

983. — The obligations, resulting from a current account are extinguished by prescription five years after the balance was struck.

[86/213]

TITLE XX.
INSURANCE.

CHAPTER I.
GENERAL PROVISIONS.

984. — A contract of insurance is a contract whereby a person agrees to make compensation for a contingent loss and another person agrees to pay therefor a sum of money called premium.

985. — In the present Title:

"insurer" means The the party who agrees to make compensation or to pay a sum of money;

"assured" means the party who agrees to pay the premium;

๑๘๑
มาตรา ๕๘๓ หน้อนเกิดแคบเฉว้เคิรสรุ้หน้ น้ออเริ่มสร้ไป
โคกอยคตททไ้หน้แคว้หน้คทอนนาคูสร้จ

ลักษณะ ๒๐

ประกันภัย

หมวด ๑

บทบัญญัติทั่วไป

๑๘๑
มาตรา ๕๘๔ หน้ว้สร้ญจประกันภัย ค้ือสร้ญจข้งบุคคลคนหน้
คคกจะไ้ค้สินไ้หน้ทดแทน ฤ้ใช้เงินจ้นวนหน้ให้ ในกรว้วินาศภัย
ฤ้ในเหตุอ่ข้งอ้นค้งโคระบว้ไ้ในสร้ญจ และในกรน้บุคคลอ้กคนหน้
คคกจะส่งเงินข้งเรยกว้ เบยประกันภัย

๑๘๒
มาตรา ๕๘๕ ตามข้ความในลักษณะนี้

ค้ว้ "ผู้รับประกันภัย" ท้านหมายค้ความว้ คุ้สร้ญจฝ้ายข้งคคก
จะไ้ค้สินไ้หน้ทดแทน ฤ้ใช้เงินจ้นวนหน้ให้

ค้ว้ "ฝ้เอาประกันภัย" ท้านหมายค้ความว้ คุ้สร้ญจฝ้ายข้งคคก
จะส่งเบยประกันภัย

"beneficiary" means the person who is to receive compensation or to be paid a sum of money. [86/215]

The assured and the beneficiary may be one and the same person.

มาตรา ๙๘๖. — ถ้าในเหตุที่ทำสัญญาประกันภัยกันนั้น หนูลประกันภัยกันมิได้ไซ้ สัญญาอันนั้น ท่านว่ายอมเป็นโมฆะ

987. — When the parties to a contract of insurance, in fixing the amount of the premium, took into consideration a particular risk, and such risk ceases to exist, the assured is entitled to have the premium reduced proportionately for the future.

988. — If at the time of making the contract, the assured, or, in case of insurance on life, the person upon whose life or death the payment of the sum payable depends knowingly omits to disclose facts which would have induced the insurer to raise the premium or to refuse to enter into the contract, or knowingly makes false statements in regard to such facts, the contract is voidable.

๑๘๖
คำว่า "ผู้รับประโยชน์" ท่านหมายความว่า บุคคลผู้จะพึงได้รับค่าสินไหมทดแทน ฤรับจำนวนเงินไซ้ให้
อนึ่งผู้เอาประกันภัยและผู้รับประโยชน์นั้น จะเป็นบุคคลคนหนึ่ง คนเดียวกันก็ได้

มาตรา ๙๘๖ ถ้าในเหตุที่ทำสัญญาประกันภัยกันนั้น หนูลประกันภัยกันมิได้ไซ้ สัญญาอันนั้น ท่านว่ายอมเป็นโมฆะ

มาตรา ๙๘๗ เมื่อคู่สัญญาประกันภัยกับชกเอาภัยโดยเจกาะนั้น เป็นข้อพิจารณาในการวางกำหนดจำนวนเบี้ยประกันภัย และภัยเช่นนั้น สิ้นไปหาไม่มีแล้ว ท่านว่าภษนำแค่นั้นไปผู้เอาประกันภัยชอบที่จะได้ลดเบี้ยประกันภัยลงตามส่วน

มาตรา ๙๘๘ ถ้าในเวลาทำสัญญาประกันภัยกับผู้เอาประกันภัยก็คฤาในกรณีประกันภัยนั้น บุคคลอื่นการไซ้เงินยอมเอาตัวความทรงจำพฤาณระของเขานั้นก็คฤ อยู่แล้วละเว้นเสียไม่เปิดเผยข้อความจริงซึ่ง อาจจะได้ใจให้ผู้รับประกันภัยให้ชอกมัดไม่ยอมรับสัญญา ฤให้เรียกเบี้ยประกันภัยสูงขึ้นอีก ถ้าว่ารู้ดอยู่แล้วแถลงข้อความเช่นนั้นเป็นความเท็จไซ้ ท่านว่าสัญญาอันนั้นเป็นโมฆะ

- (7) The name or trade name of the insurer;
- (8) The name or trade name of the assured;
- (9) The name of the beneficiary, if any;
- (10) The date of the contract of insurance.
- (11) The place where, and the date when, the policy was made.

[86/217]

992. — Contracts of Maritime insurance remain under the provisions of the Maritime Law.

CHAPTER II.
INSURANCE AGAINST LOSS.

PART I. — General Provisions.

993. — "Loss", within the meaning of this Chapter, includes any injury which may be estimated in money.

994. — If two or more contracts of insurance are made simultaneously for the same loss and the total amount of the sums insured exceeds the actual amount of the loss, the insured is entitled to receive compensation up to such amount only.

- ๑๕๔
- (๗) ชื่อ ฤาฎีหือของผู้รับประกันภัย
 - (๘) ชื่อ ฤาฎีหือของผู้อุประกันภัย
 - (๙) กำนัควผู้รับประโยชน์ ชื่อของผู้รับประโยชน์
 - (๑๐) ลงวันหนึ่งสือสัญญาประกันภัย
 - (๑๑) สถานที่ และวันที่ได้ออกกรมธรรม์ประกันภัย

มาตรา ๕๕๒ อินสัญญาประกันภัยทะเล ให้บังคับตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายทะเล

หมวด ๒

ประกันวินาศภัย

ส่วนที่ ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาตรา ๕๕๓ อินคำว่า "วินาศภัย" ในหมวดนี้ ท่านหมายรวมเอาความเสียหายอย่างใด ๆ บันคางจะพึงประมาณเป็นเงินได้

มาตรา ๕๕๔ ถ้าได้ทำสัญญาประกันภัยเป็นสองราย ฤกว่านั้นพร้อมกันเพื่อความวินาศภัยอันเดียวกันและจำนวนเงินซึ่งเอาประกันภัยรวมกันทั้งหมดนั้นท่วมจำนวนที่วินาศจริงไซ้ ท่านว่าผู้รับประโยชน์ชอบที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนเพียงเสมอจำนวนวินาศจริงเท่านั้น

Each underwriter must pay a part of the actual loss in proportion [86/218] to the sum insured by him.

Contracts of insurance are deemed to have been made simultaneously if their dates are the same.

995. — If two or more contracts of insurance are made successively, the first insurer is first liable for the loss. If the amount paid by him is not sufficient to cover the loss, the next insurer is liable for the difference and so on, till the loss is covered.

996. — Before the risk begins, the assured may determine the contract, but the insurer is entitled to one half of the premium.

997. — If, during the period of insurance, the insurable interest is substantially reduced, the assured is entitled to a reduction of the sum insured and of the premium.

The reduction of the premium shall take effect only for the future.

๑๕๕
ผู้รับประกันภัยแต่ละคนต้องไ้เงินจำนวนวินาศจริง แบ่งตาม ส่วนมากน้อยที่คนไ้รับประกันภัยไ้
อันสัญญาประกันภัยทั้งหลาย ถ้าลงวันเดียวกัน ท่านให้ถือว่าไ้ ทำพร้อมกัน

๑๕๖
มาตรา ๕๕๕ ถ้าไ้ทำสัญญาประกันภัยเป็นสองราย ฤกว่านั้น สืบเนื่องเป็นลำดับกัน ท่านว่าผู้รับประกันภัยคนแรกจะต้องรับไ้ความ วินาศภัยก่อน ถ้าและจำนวนเงินซึ่งผู้รับประกันภัยคนแรกไ้ไ้รับนั้นยังไม่คุ้มจำนวนวินาศภัยไ้ ผู้รับประกันภัยคนถัดไปก็จะต้องรับไ้ส่วนที่ ขังขาดอยู่ขึ้นต่อ ๆ กันไปจนกว่าจะคุ้มวินาศ

๑๕๗
มาตรา ๕๕๖ ผู้เอาประกันภัยจะเลิกสัญญาเสียแต่ก่อนที่จะเริ่ม เข้าสู่วังแห่งภัยไ้ แต่ผู้รับประกันภัยชอบที่จะไ้รับเบี้ยประกันภัย ึ่งจำนวน

๑๕๗
มาตรา ๕๕๗ ถ้าในระหว่างอายุสัญญาประกันภัยนั้น มูลประกันภัย ไ้ลดคณ้อยกอลงไปหนักไ้ ท่านว่าผู้เอาประกันภัยชอบที่จะไ้ลดค จำนวนเงินซึ่งเอาประกันภัยไ้ และลดจำนวนเบี้ยประกันภัย การลดจำนวนเบี้ยประกันภัยนั้น ให้เป็นผลต่อในอนาคต

998. — The insurer cannot claim a reduction of the amount of the compensation to be paid by him, unless he proves that the insurable interest as agreed by the parties was substantially too high.

[86/219]

999. — If the assured transfers the subject of insurance for which a premium has been paid, the right to receive compensation is transferred with it.

If, by such transfer, the risk is substantially altered or increased, the contract of insurance becomes void.

1000. — If the insurer has been adjudged bankrupt, the assured may require proper security to be given him failing which he may terminate the contract.

If the assured is adjudged bankrupt, the same rules shall apply correspondingly; however when a premium has been already paid, under which insurance is running for a certain period of time, the insurer cannot determine the contract before such period expires.

๑๔๖
มาตรา ๘๘๘ ผู้รับประกันภัยอาจจะเรียกลดจำนวนค่าเงินใหม่
ชดเชยแทนคนอื่นจะต้องใช้นั้นได้ไม่ เว้นแต่จะพิสูจน์ได้ว่ามูลค่าประกันกับ
ความที่คู่สัญญาได้ตกลงกันไว้นั้นเป็นจำนวนสูงเกินไม่หนัก

มาตรา ๘๘๙ ถ้าผู้เอาประกันภัยได้ส่งเบี้ยประกันภัยเพื่อการประกัน
ภัยในวัตถุประสงค์แล้วโอนวัตถุประสงค์ไปไซ้ ท่านว่าสิทธิที่จะรับค่าสินไหม
ชดเชยแก่ข้อมโอบความไปด้วย
ถ้าในการโอนเช่นนั้นซึ่งแห่งภัยเปลี่ยนแปลงไป ฤฯเพิ่มขึ้นหนัก
ไซ้ ท่านว่าสัญญาประกันภัยนั้นกลายเป็นโมฆะ

๑๔๗
มาตรา ๑๐๐๐ ถ้าผู้รับประกันภัยต้องคำพิพากษาให้เป็นคนล้ม
ละลาย ผู้เอาประกันภัยจะเรียกให้ส่งหลักทรัพย์เป็นประกันให้แก่คน
ตามสมควรก็ได้ ถ้าและไม่ส่ง ผู้เอาประกันภัยจะเลิกสัญญาเสียก็ได้
ถ้าผู้เอาประกันภัยต้องคำพิพากษาให้เป็นคนล้มละลาย ท่านให้
ไซ้วิธีเดียวกันนี้บังคับตามควรแก่เรื่อง แต่กระนั้นถ้าผู้เอาประกันภัยได้
ส่งแล้วเป็นเหตุให้การประกันภัยมิอาจไปชั่วระยะเวลาไม่น้อยเท่าใดไซ้
ท่านห้ามมิให้ผู้รับประกันภัยเลิกสัญญาก่อนระยะเวลาสิ้นสุดลง

1001. — The insurer is bound to pay compensation for :

- (1) The actual amount of the loss;
- (2) The damage caused to the insured property by reasonable measures taken for preventing the loss;
- (3) All reasonable expenses incurred for preserving the insured property from the loss.

The actual amount of the loss shall be valued at the place where, and at the time when, the loss occurred. The sum insured is presumed to be a correct basis for such valuation.

The compensation cannot exceed the sum insured.

1002. — The expenses of valuation of the loss must be borne by the insurer.

1003. — The insurer is not liable if the loss or other event specified in the contract is caused by the bad faith or the gross negligence of the assured or the beneficiary.

[86/220]

๑๕๖

มาตรา ๓๐๐๑ ผู้รับประกันภัยจำต้องจ่ายค่าสินไหมทดแทนดังนี้จะ
กล่าวคือไปให้ คือ

- (๑) เพื่อจำนวนวินาศภัยอันแท้จริง
- (๒) เพื่อความบุบสลายอันเกิดขึ้นแก่ทรัพย์สินซึ่งได้เอาประกันภัยไว้เพราะได้จัดการตามสมควรเพื่อป้องกันความวินาศภัย
- (๓) เพื่อเงินค่าใช้จ่ายอันสมควรซึ่งได้เสียไป เพื่อรักษาทรัพย์สินซึ่งเอาประกันภัยไว้ในวันวินาศ

อันจำนวนวินาศภัยนั้นทำให้ทราบจากสถานที่และในเวลาซึ่งเหตุวินาศภัยนั้นได้เกิดขึ้น อนึ่งจำนวนเงินซึ่งได้เอาประกันภัยไว้ในวันนั้นให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าเป็นหลักประมาณอันถูกต้องในการชำระค่าสินไหมในวันนั้น

ท่านห้ามมิให้คิดค่าสินไหมทดแทนเกินไปกว่าจำนวนเงินซึ่งเอาประกันภัยไว้

๑๕๗

มาตรา ๓๐๐๒ ทำใจจ่ายในการชำระค่าวินาศภัยนั้น ท่านว่าผู้รับประกันภัยต้องเป็นผู้ออกใจ

๑๕๘

มาตรา ๓๐๐๓ ผู้รับประกันภัยไม่ต้องรับไว้ในเมื่อความวินาศภัยเหตุอื่นซึ่งได้ระบุไว้ในสัญญาอันได้เกิดขึ้นเพราะความทุจริต ความประมาทเลินเล่ออย่างอกุศลของผู้อเอาประกันภัย ถ้าผู้รับประกันภัย

มาตรา ๑๐๐๔ — ถ้าคู่สัญญามิได้ตกลงกันไว้เป็นประการอื่น ท่านว่าผู้รับประกันภัยไม่ต้องรับใช้ในเมื่อความวินาศได้เกิดขึ้นโดยสภาพ เพราะความชำรุดบกพร่องของวัสดุอันได้เอาประกันภัยไว้นั้นเอง เพราะความเสื่อมเปลี่ยนอันเป็นธรรมดาแห่งวัสดุนั้น

[86/221]

1005. — If the loss is caused by the fault of a third person, the insurer who pays compensation is subrogated, up to the amount paid by him, to the rights of the insurer and of the insured against such third person.

If the insurer has paid part only of the compensation, he cannot exercise the rights to the prejudice of the right of the assured or of the beneficiary to claim from the third person for the remainder of the loss.

1006. — If the contract of insurance provides that, on the happening of the loss, the assured or the beneficiary are bound to inform the insurer within a certain period of time, no such notice is necessary if the insurer knew otherwise within that period of the happening of the loss.

๑๐๔

มาตรา ๑๐๐๔ ถ้าคู่สัญญามิได้ตกลงกันไว้เป็นประการอื่น ท่านว่าผู้รับประกันภัยไม่ต้องรับใช้ในเมื่อความวินาศได้เกิดขึ้นโดยสภาพ เพราะความชำรุดบกพร่องของวัสดุอันได้เอาประกันภัยไว้นั้นเอง เพราะความเสื่อมเปลี่ยนอันเป็นธรรมดาแห่งวัสดุนั้น

มาตรา ๑๐๐๕ ถ้าความวินาศภัยนั้นได้เกิดขึ้นเพราะความผิดของบุคคลภายนอกไซ้ ผู้รับประกันภัยได้ใช้ค่าสินไหมทดแทนไปเป็นจำนวนเพียงใด ผู้รับประกันภัยย่อมเจริญรังสีทมิฬของผู้เอาประกันภัย และของผู้รับประกันภัยซึ่งมีต่อบุคคลภายนอกเพียงนั้น

ถ้าผู้รับประกันภัยได้ใช้ค่าสินไหมทดแทนไปแต่เพียงบางส่วนไซ้ ท่านห้ามมิให้ผู้รับประกันภัยนั้นใช้สิทธิของคนให้เสื่อมเสียสิทธิของผู้เอาประกันภัย ถ้าผู้รับประกันภัยนั้น ในการที่จะเรียกเอาค่าสินไหมทดแทนจากบุคคลภายนอกเพื่อเศษแห่งจำนวนวินาศนั้น

มาตรา ๑๐๐๖ ถ้าสัญญาประกันภัยมีข้อกำหนดไว้ว่า เมื่อเกิดเหตุวินาศขึ้นผู้เอาประกันภัย ถ้าผู้รับประกันภัยจำต้องแจ้งเหตุแก่ผู้รับประกันภัยภายในระยะเวลาเท่าใดไซ้ หากผู้รับประกันภัยได้รู้เหตุวินาศภายในเวลากำหนดโดยทางอื่นแล้ว ท่านว่าผู้เอาประกันภัย ถ้าผู้รับประกันภัยก็ไม่จำต้องส่งคำบอกกล่าวเช่นนั้น

1007. — The liability for payment of compensation is extinguished [86/222] by prescription two years after date of loss.

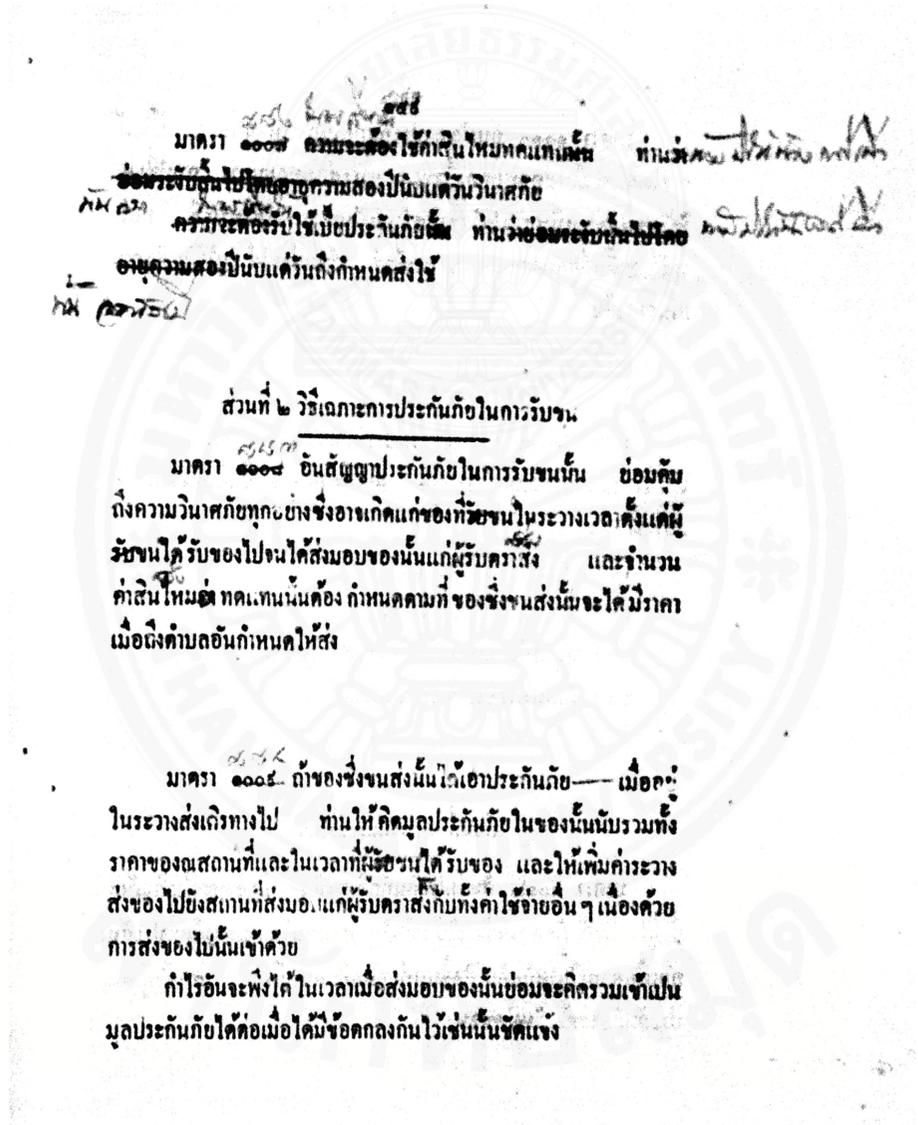
The liability for payment of a premium is extinguished by prescription two years after the date when the premium became due.

PART II. — Special Rules for Insurance on Carriage.

1008. — A contract of insurance on carriage covers every loss which the goods carried may sustain from the time when they are received by the carrier until they are delivered to the consignee, and the amount of compensation is fixed according to the value which the goods carried would have had on arrival at the place of destination.

1009. — If the goods carried are insured in course of their transportation, the insurable interest of such goods includes their value at the place where and at the time when they have been received by the carrier, increased by the freight to the place of delivery to the consignee and other expenses connected with transportation.

Profits to be made at the time when the goods were to be delivered, are included in the insurable interest only if there is an express agreement to that effect.



1010. — Unless otherwise specified by the contract, a contract of insurance on carriage remains valid if, under the necessities of transportation, the carriage is interrupted for a time, or there are modifications in the route or manner of carriage. [86/223]

1011. — The policy of insurance on carriage must contain in addition to the particulars specified in Section 867:

- (1) The specification of the route and manner of the carriage;
- (2) The name or trade name of the carrier;
- (3) The place where the goods are to be received and delivered;
- (4) The period fixed for the carriage, if any.

PART III. — Guarantee Insurance.

1012. — Guarantee insurance is a contract of insurance where the insurer agrees to make compensation, on behalf of the assured, for a loss caused to another person and for which the assured is responsible.

๒๓

๑๖๐
 มาตรา ๑๑๐๐ อันสัญญาประกันภัยในการรับขนนั้น ถึงแม้
 การรับขนจะต้องหยุดชะงักชั่วขณะ ฤๅจะต้องเปลี่ยนทาง ฤๅเปลี่ยน
 วิธีรับขนของหนึ่งอย่างใดโดยเหตุจำเป็นในระหว่างส่งเค็รทางก็ดี ท่าน
 ว่าสัญญานั้นก็ย่อมคงเป็นอันสมบูรณ์อยู่ เว้นแต่จะไ้ระบุไว้ในสัญญา
 เป็นอย่างอื่น

๑๑๑๑
 มาตรา ๑๑๑๑ อันกรมธรรม์ประกันภัยในการรับขนนั้น นอก
 จากที่ไ้ระบุไว้แล้วในมาตรา ๑๑๑๑-๑๑๑๑ ต้องมีรายการเพิ่มขึ้นอีกดังจะกล่าว
 ต่อไปนี้ คือ

- (๑) ระบุทางและวิธีรับขน
- (๒) ชื่อ ฤๅชื่อของผู้นับขน
- (๓) สถานที่ซึ่งกำหนดให้รับและส่งมอบของ
- (๔) กำหนดระยะเวลาซึ่งนับตามแต่มี

ส่วนที่ ๓ ประกันภัยค้ำจุน

๑๑๑๒
 มาตรา ๑๑๑๒ อันว่าประกันภัยค้ำจุนนั้น คือสัญญาประกันภัย
 ซึ่งผู้รับประกันภัยตกลงว่าจะใช้ค่าสินไหมทดแทนในนามของผู้เอาประกัน
 ภัยเพื่อความวินาศภัยอันเกิดขึ้นแก่บุคคลอีกคนหนึ่ง และซึ่งผู้เอา
 ประกันภัยจะต้องรับผิดชอบ

The injured person is entitled to receive the compensation actually due to him from the insurer directly, but such compensation cannot exceed the sum due by the insurer under the contract. In an action between the injured person and the insurer, the injured person shall summon the assured to appear in the action.

[86/224]

The insurer is not discharged from his liability to the injured person by delivering the compensation to the assured, unless he proves that the compensation has been paid by the assured to the injured person.

1013. — If the compensation paid by the insurer under judgment does not cover the whole amount of the loss, the assured remains liable for the difference unless the injured person has failed to summon the assured to appear in the action as provided by the foregoing Section.

CHAPTER III.
INSURANCE ON LIFE.

1014. — In a contract of insurance on life, the payment of the sum of money is dependent upon the life or death of a person.

๑๖๑

บุคคลผู้ต้องเสียหายชอบที่จะได้รับค่าสินไหมทดแทนตามที่สมควรจะได้เห็นจากผู้รับประกันภัยโดยตรง แต่ถ้าสินไหมทดแทนเช่นนั้นหาอาจจะเกิดขึ้นไปกว่าจำนวนอันผู้รับประกันภัยจะพึงได้ซึ่งใช้ความสัตย์สุจริตนั้นได้ไม่ ในคดีที่วางบุคคลผู้ต้องเสียหายกับผู้รับประกันภัยนั้น ท่านให้ผู้ต้องเสียหายเรียกตัวเอาประกันภัยเข้ามา ในคดีด้วย

อันผู้รับประกันภัยนั้นแม้จะได้ส่งค่าสินไหมทดแทนให้แก่ผู้เอาประกันภัยแล้ว ก็ยังหาหลุดพ้นจากความจะต้องรับผิดชอบบุคคลผู้ต้องเสียหายนั้นไม่ เว้นแต่คนจะพิสูจน์ได้ว่าสินไหมทดแทนนั้นผู้เอาประกันภัยได้ใช้ให้แก่ผู้ต้องเสียหายแล้ว

มาตรา ๑๑๑๓ ถ้าค่าสินไหมทดแทนอันผู้รับประกันภัยได้ใช้ไปโดยคำพิพากษาในชั้นนี้ยังไม่คุ้มยอดค่าประกันภัยใช้ ท่านว่าผู้เอาประกันภัยก็ยังคงต้องรับใช้จำนวนที่ชดเชย เว้นไว้แต่บุคคลผู้ต้องเสียหายจะชี้ตัวเลขเสียหายไม่เรียกตัวเอาประกันภัยเข้ามาสู่คดีด้วยดัง กล่าวไว้ใน มาตราก่อน

หมวด ๓
ประกันมรณภัย

มาตรา ๑๑๑๔ ในสัญญาประกันมรณภัยนั้น การใช้จำนวนเงินช่อมอเสียหายความทรงชีพ ฤาบรรณของบุคคลคนหนึ่ง

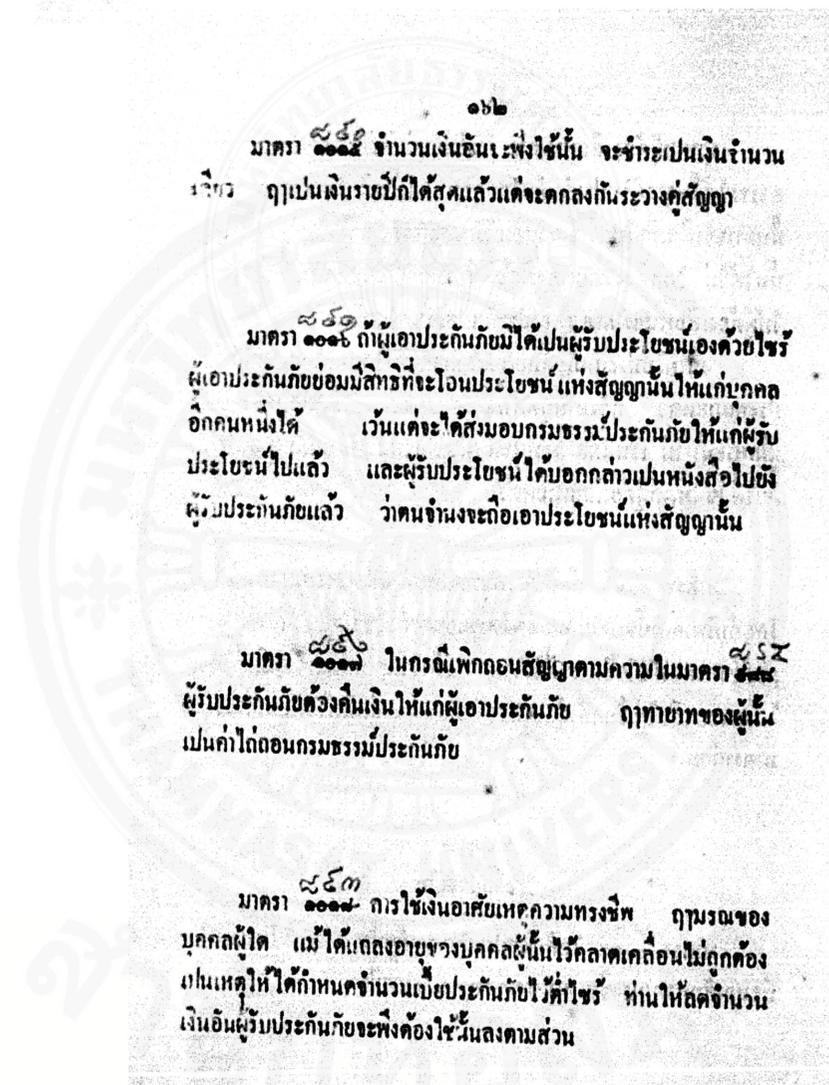
๒๑

1015. — The sum payable may be a lump sum or an annuity, as may be agreed between the parties. [86/225]

1016. — If the assured is not the beneficiary, he has the right to transfer the benefit of the contract to another person unless he has delivered the policy to the beneficiary and the beneficiary has notified in writing the insurer his intention to take the benefit of the contract.

1017. — In case of cancellation of the contract under Section 988, the insurer has to return to the insurer or to his heirs the redemption value of the policy.

1018. — If the age of the person upon whose life or death the payment of the sum depends has been incorrectly stated, in consequence of which a lower premium has been fixed, the sum to be paid by the insurer shall be reduced in the same proportion.



However the contract is voidable if it is proved by the insurer [86/226] that the real age at the time when the contract was made, was out of the age-limit according to his business-practice.

1019. — The assured is entitled at any time to determine the contract of insurance by discontinuing to pay the premium. If the premium had been paid for at least three years he is entitled to receive from the insurer the surrender value of the policy or a paid up policy.

1020. — Whenever the sum is to be paid on the death of a person, the insurer is bound to pay it on such death unless :

- 1) Such person voluntarily committed suicide within one year after the date of the contract, or
- 2) Such person was intentionally killed by the beneficiary.

In case number 2, the insurer is bound to pay the assured or to his heirs the redemption value of the policy.

๑๖๓

แต่ก่อนบุคคลที่ผู้รับประกันภัยพิศุขนั้นได้ไว้ในขณะทำสัญญา
อายุที่ถูกต้องแห่งวังอยู่นอกจำกัดอัตราตามทางศัปรกคิของเขาแล้ว ทำ
ว่าสัญญาเป็นโมฆะ

มาตรา ๑๑๑๕ ผู้เอาประกันภัยชอบที่จะเลิกสัญญาประกันภัยเสีย
ในเวลาใด ๆ ก็ได้ด้วยการงดไม่ส่งเบี้ยประกันภัยต่อไป ก็ได้และได้ส่ง
เบี้ยประกันภัยมาแล้วไม่น้อยกว่าสามปีไซ้ร ทำว่าผู้เอาประกันภัยชอบ
ที่จะได้รับเงินค่าเวนคืนกรมธรรม์ประกันภัย ฤรับกรมธรรม์ไซ้เงิน
สำเร็จจากผู้รับประกันภัย

มาตรา ๑๑๒๐ เมื่อใดจะต้องไซ้จำนวนเงินในเหตุมรณของบุคคล
คนหนึ่งคนใด ทำว่าผู้รับประกันภัยจำต้องไซ้เงินนั้นในฉักรมตภัย
อันนั้นเกิดขึ้น เว้นแต่

- (๑) บุคคลผู้นั้นได้กระทำอัตวินิบาตด้วยใจสมัครภายในปีหนึ่ง
นับแต่วันทำสัญญา ฤ
- (๒) บุคคลผู้นั้นถูกผู้รับประกันภัยฆ่าตายโดยเจตนา
ในกรณีนี้ ๒ นี้ ทำว่าผู้รับประกันภัยจำต้องไซ้เงินค่าไถ่ถอนกรม
ธรรม์ให้แกผู้เอาประกันภัย ฤให้แก่ทายาทของผู้นั้น

